

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Andador PATERNA



Manual de instrucciones

ES

Instruction manual

EN

Manuel D'Utilisation

FR

Manuale D'Istruzioni

IT

Anweisungen

DE

Instruções

PT

Gebruiksaanwijzing

NL

Bruksanvisning

SWE

Instrukcja obsługi

PL

Brugsanvisning

DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 22 de abril de 2024

Last revision: April 22nd, 2024

AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Lea detenidamente estas instrucciones para conocer bien su nuevo rollator antes de utilizarlo. El modelo PATERNA soporta un peso de 110 kg.

1. PASOS PARA LA UTILIZACIÓN DEL ROLLATOR

1. Presione los frenos para activarlos.
2. Coloque ambos pies juntos en medio del marco del rollator.
3. Desactive los frenos levantando los manillares de los frenos.
4. Agarre ambos manillares del rollator.
5. Mueva el rollator hacia adelante a una distancia que le resulte cómoda. Es posible que sus pies queden a la misma distancia entre sí que las ruedas traseras del rollator.
6. Una vez que esté cómodo, avance primero con la pierna débil.
7. Después, apóyese en el manillar para avanzar con la pierna contraria.
8. Recuerde que ambos pies deben estar entre las ruedas del rollator. Continúe caminando según se indica en los pasos 5 y 7.

2. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

1. Mantenga siempre al menos la punta de sus pies dentro del marco del rollator.
2. Cuando se ponga de pie después de estar sentado, apóyese en el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator.
3. Accione los frenos antes de sentarse y asegúrese de que el freno está activado antes de levantarse.
4. Dé pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator.
5. No gire el cuerpo hacia el lado contrario del rollator.
6. No se siente en el rollator sin haber activado antes los frenos ni lo use como silla de ruedas temporal, pues podría volcarse y causarle lesiones.
7. Asegúrese de que todas las ruedas están sobre el suelo antes de caminar.
8. No se incline sobre el rollator.
9. No lo utilice en escaleras convencionales ni mecánicas.
10. No coloque objetos pesados en la cesta, ya que podría provocar que el rollator vuelque.
11. Recuerde que este producto se debe utilizar solo en superficies planas y lisas.

3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el producto, utilice un paño ligeramente húmedo, nunca mojado y asegúrese de secarlo después con otro paño limpio y seco. No utilice disolventes, lejía, detergentes sintéticos, pulidores de cera, aerosoles u otros abrasivos que puedan dañar el producto.

4. INDICACIONES

1. El andador puede utilizarse para ayudar a las personas mayores o personas con algún tipo de problema en cuanto a movilidad, a caminar, hacer la compra.
2. El peso del usuario no superará los 110 kg; de lo contrario se deformará. El peso de la cesta de la compra no superará los 10 kg.

NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.

Please read these instructions carefully so that you are familiar with your new rollator before using it. The PATERNA model can support a weight of 110 kg.

1. STEPS FOR THE USE OF THE ROLLATOR

1. Press the brakes to activate them.
2. Place both feet together in the middle of the rollator frame.
3. Disengage the brakes by lifting the brake levers.
4. Grip both handlebars of the rollator.
5. Move the rollator forward at a distance that is comfortable for you. Your feet may be the same distance apart as the rear wheels of the rollator.
6. Once you are comfortable, move forward with the weak leg first.
7. Then lean on the handlebars to move forward with the opposite leg.
8. Remember that both feet must be between the rollator wheels. Continue walking as indicated in steps 5 and 7.

2. TIPS AND PRECAUTIONS

1. Always keep at least the tip of your feet inside the rollator frame.
2. When standing up from a seated position, lean on the seat instead of pulling on the handlebars of the rollator.
3. Apply the brakes before sitting down and make sure the brake is applied before standing up.
4. Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator.
5. Do not turn your body away from the rollator.
6. Do not sit in the rollator without first applying the brakes or use it as a temporary wheelchair, as it could tip over and cause injury.
7. Make sure all wheels are on the ground before walking.
8. Do not lean over the rollator.
9. Do not use on conventional or escalators.
10. Do not place heavy objects in the basket as this may cause the rollator to tip over.
11. Remember that this product should only be used on flat, smooth surfaces.

3. CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the product, use a slightly damp cloth, never wet, and be sure to dry it afterwards with another clean, dry cloth. Do not use solvents, bleach, synthetic detergents, wax polishes, aerosol sprays or other abrasives that may damage the product.

4. INDICATIONS

1. The walker can be used to help the elderly or people with mobility problems to walk, do the shopping.
2. The weight of the user shall not exceed 110 kg, otherwise it will be deformed. The weight of the shopping basket shall not exceed 10 kg.

AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Veillez lire attentivement ces instructions afin de vous familiariser avec votre nouveau rollator avant de l'utiliser. Le modèle PATERNA peut supporter un poids de 110 kg.

1. ÉTAPES DE L'UTILISATION DU ROLLATOR

1. Appuyez sur les freins pour les activer.
2. Placez les deux pieds ensemble au milieu du cadre du rollator.
3. Désengagez les freins en soulevant les leviers de frein.
4. Saisissez les deux poignées du rollator.
5. Avancez le rollator à une distance qui vous est confortable. Vos pieds peuvent être à la même distance que les roues arrière du rollator.
6. Une fois que vous êtes à l'aise, avancez en commençant par la jambe faible.
7. Puis s'appuyer sur le guidon pour avancer avec la jambe opposée.
8. N'oubliez pas que les deux pieds doivent se trouver entre les roues du rollator. Continuez à marcher comme indiqué aux étapes 5 et 7.

2. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

1. Gardez toujours au moins la pointe de vos pieds à l'intérieur du cadre du rollator.
2. Lorsque vous vous relevez d'une position assise, appuyez-vous sur le siège au lieu de tirer sur le guidon du déambulateur.
3. Serrez les freins avant de vous asseoir et assurez-vous que le frein est serré avant de vous lever.
4. Faites de petits pas pour vous tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator.
5. Ne tournez pas votre corps vers l'extérieur du rollator.
6. Ne vous asseyez pas dans le rollator sans avoir préalablement serré les freins et ne l'utilisez pas comme fauteuil roulant temporaire, car il pourrait basculer et provoquer des blessures.
7. Assurez-vous que toutes les roues sont au sol avant de marcher.
8. Ne vous penchez pas sur le rollator.
9. Ne pas utiliser sur les escaliers conventionnels ou mécaniques.
10. Ne placez pas d'objets lourds dans le panier, car cela pourrait faire basculer le rollator.
11. N'oubliez pas que ce produit ne doit être utilisé que sur des surfaces planes et lisses.

3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer le produit, utilisez un chiffon légèrement humide, jamais mouillé, et veillez à le sécher ensuite avec un autre chiffon propre et sec. N'utilisez pas de solvants, d'eau de Javel, de détergents synthétiques, de cires à polir, d'aérosols ou d'autres produits abrasifs susceptibles d'endommager le produit.

4. INDICATIONS

1. Le déambulateur peut être utilisé pour aider les personnes âgées ou les personnes ayant des problèmes de mobilité à marcher, à faire les courses.
2. Le poids de l'utilisateur ne doit pas dépasser 110 kg, sous peine de déformation. Le poids du panier ne doit pas dépasser 10 kg.

AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Leggere attentamente queste istruzioni per familiarizzare con il nuovo rollator prima dell'uso. Il modello PATERNA può sostenere un peso di 110 kg.

1. PASSAGGI PER L'UTILIZZO DEL ROLLATOR

1. Premere i freni per attivarli.
2. Posizionare entrambi i piedi insieme al centro del telaio del rollator.
3. Disinnestare i freni sollevando le leve dei freni.
4. Afferrare entrambi i manubri del rollator.
5. Spostate il rollator in avanti a una distanza comoda per voi. I piedi possono trovarsi alla stessa distanza delle ruote posteriori del rollator.
6. Una volta che vi sentite a vostro agio, procedete prima con la gamba debole.
7. Poi appoggiatevi al manubrio per avanzare con la gamba opposta.
8. Ricordare che entrambi i piedi devono trovarsi tra le ruote del rollator. Continuare a camminare come indicato ai punti 5 e 7.

2. CONSIGLI E PRECAUZIONI

1. Tenere sempre almeno la punta dei piedi all'interno del telaio del rollator.
2. Quando ci si alza da una posizione seduta, appoggiarsi al sedile invece di tirare il manubrio del rollator.
3. Applicare i freni prima di sedersi e assicurarsi che il freno sia inserito prima di alzarsi.
4. Fate dei passi brevi per girare e mantenete i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator.
5. Non allontanare il corpo dal rollator.
6. Non sedersi sul rollator senza aver prima azionato i freni e non utilizzarlo come sedia a rotelle temporanea, perché potrebbe ribaltarsi e causare lesioni.
7. Assicuratevi che tutte le ruote siano a terra prima di camminare.
8. Non sporgersi dal rollator.
9. Non utilizzare su scale convenzionali o mobili.
10. Non collocare oggetti pesanti nel cestino per evitare che il rollator si ribalti.
11. Ricordare che questo prodotto deve essere utilizzato solo su superfici piane e lisce.

3. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire il prodotto, utilizzare un panno leggermente umido, mai bagnato, e assicurarsi di asciugarlo successivamente con un altro panno pulito e asciutto. Non utilizzare solventi, candeggina, detergenti sintetici, lucidanti a cera, spray o altri abrasivi che potrebbero danneggiare il prodotto.

4. INDICAZIONI

1. Il deambulatore può essere utilizzato per aiutare gli anziani o le persone con problemi di mobilità a camminare, a fare la spesa.
2. Il peso dell'utente non deve superare i 110 kg, pena la deformazione. Il peso del cestino non deve superare i 10 kg.

HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie sich mit Ihrem neuen Rollator vertraut machen können, bevor Sie ihn benutzen. Das Modell PATERNA kann ein Gewicht von 110 kg tragen.

1. SCHRITTE FÜR DIE BENUTZUNG DES ROLLATORS

1. Drücken Sie die Bremsen, um sie zu aktivieren.
2. Stellen Sie beide Füße zusammen in der Mitte des Rollatorrahmens auf.
3. Lösen Sie die Bremsen, indem Sie die Bremshebel anheben.
4. Greifen Sie beide Lenker des Rollators.
5. Schieben Sie den Rollator in einem für Sie angenehmen Abstand nach vorne. Ihre Füße können den gleichen Abstand wie die Hinterräder des Rollators haben.
6. Sobald Sie sich wohl fühlen, bewegen Sie sich mit dem schwachen Bein voran.
7. Stützen Sie sich dann auf den Lenker, um sich mit dem anderen Bein vorwärts zu bewegen.
8. Denken Sie daran, dass sich beide Füße zwischen den Rädern des Rollators befinden müssen. Gehen Sie weiter wie in Schritt 5 und 7 beschrieben.

2. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Halten Sie immer mindestens die Fußspitzen innerhalb des Rollatorrahmens.
2. Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, stützen Sie sich auf den Sitz, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen.
3. Ziehen Sie die Bremsen an, bevor Sie sich hinsetzen, und vergewissern Sie sich, dass die Bremse angezogen ist, bevor Sie aufstehen.
4. Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zum vorderen Holm des Rollators.
5. Drehen Sie Ihren Körper nicht vom Rollator weg.
6. Setzen Sie sich nicht in den Rollator, ohne vorher die Bremsen anzuziehen, und verwenden Sie ihn nicht als provisorischen Rollstuhl, da er umkippen und Verletzungen verursachen könnte.
7. Vergewissern Sie sich, dass alle Räder auf dem Boden stehen, bevor Sie gehen.
8. Beugen Sie sich nicht über den Rollator.
9. Nicht auf herkömmlichen oder Rolltreppen verwenden.
10. Legen Sie keine schweren Gegenstände in den Korb, da der Rollator sonst umkippen könnte.
11. Denken Sie daran, dass dieses Produkt nur auf flachen, glatten Oberflächen verwendet werden sollte.

3. REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts ein leicht feuchtes, niemals nasses Tuch, und trocknen Sie es anschließend mit einem anderen sauberen, trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bleichmittel, synthetischen Reinigungsmittel, Wachspolituren, Sprays oder andere Scheuermittel, die das Produkt beschädigen könnten.

4. INDIKATIONEN

1. Die Gehhilfe kann älteren Menschen oder Menschen mit Mobilitätsproblemen beim Gehen, Einkaufen usw. helfen.
2. Das Gewicht des Benutzers darf 110 kg nicht überschreiten, da es sonst verformt wird. Das Gewicht des Warenkorbs darf 10 kg nicht überschreiten.

AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o seu novo andarilho antes de o utilizar. O modelo PATERNA pode suportar um peso de 110 kg.

1. PASSOS PARA A UTILIZAÇÃO DO ANDARILHO

1. Prima os travões para os activar.
2. Colocar os dois pés juntos no meio da estrutura do andarilho.
3. Desengatar os travões, levantando as alavancas dos travões.
4. Agarrar em ambos os guiadores do andarilho.
5. Desloque o andarilho para a frente a uma distância que seja confortável para si. Os seus pés podem estar à mesma distância que as rodas traseiras do andarilho.
6. Quando se sentir confortável, avance primeiro com a perna mais fraca.
7. Depois, apoie-se no guiador para avançar com a perna oposta.
8. Não esquecer que ambos os pés devem estar entre as rodas do andarilho. Continuar a andar como indicado nos passos 5 e 7.

2. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

1. Mantenha sempre pelo menos a ponta dos pés dentro da estrutura do andarilho.
2. Quando se levantar de uma posição sentada, apoie-se no assento em vez de puxar o guiador do andarilho.
3. Aplique os travões antes de se sentar e certifique-se de que o travão é aplicado antes de se levantar.
4. Dê passos curtos para se virar e mantenha as ancas paralelas à barra frontal do andarilho.
5. Não vire o seu corpo para longe do andarilho.
6. Não se sente no andarilho sem primeiro accionar os travões nem o utilize como cadeira de rodas temporária, pois pode tombar e causar ferimentos.
7. Certifique-se de que todas as rodas estão no chão antes de andar.
8. Não se inclinar sobre o andarilho.
9. Não utilizar em escadas convencionais ou rolantes.
10. Não coloque objectos pesados no cesto, pois isso pode fazer com que o andarilho tombe.
11. Não esquecer que este produto só deve ser utilizado em superfícies planas e lisas.

3. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para limpar o produto, utilize um pano ligeiramente húmido, nunca molhado, e não se esqueça de o secar depois com outro pano limpo e seco. Não utilize solventes, lixívia, detergentes sintéticos, encerados, sprays de aerossol ou outros abrasivos que possam danificar o produto.

4. INDICAÇÕES

1. O andarilho pode ser utilizado para ajudar os idosos ou as pessoas com problemas de mobilidade a andar, fazer compras.
2. O peso do utilizador não deve ser superior a 110 kg, caso contrário, ficará deformado. O peso do cesto de compras não deve ser superior a 10 kg.

OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door zodat u vertrouwd bent met uw nieuwe rollator voordat u deze in gebruik neemt. Het model PATERNA kan een gewicht van 110 kg dragen.

1. STAPPEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE ROLLATOR

1. Druk op de remmen om ze te activeren.
2. Plaats beide voeten samen in het midden van het rollatorframe.
3. Schakel de remmen uit door de remhendels op te tillen.
4. Pak beide handvatten van de rollator vast.
5. Beweeg de rollator naar voren op een afstand die voor u comfortabel is. Uw voeten mogen even ver uit elkaar staan als de achterwielen van de rollator.
6. Zodra u zich op uw gemak voelt, gaat u eerst met het zwakke been vooruit.
7. Leun dan op het stuur om met het andere been naar voren te gaan.
8. Vergeet niet dat beide voeten tussen de rollatorwielen moeten staan. Blijf lopen zoals aangegeven in stap 5 en 7.

2. TIPS EN VOORZORGSMAATREGELEN

1. Houd altijd ten minste de punt van uw voeten binnen het frame van de rollator.
2. Leun bij het opstaan vanuit zittende positie op de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken.
3. Trap op de remmen voordat u gaat zitten en zorg ervoor dat de rem is aangetrokken voordat u opstaat.
4. Neem korte stappen om te draaien en houd uw heupen parallel aan de voorste stang van de rollator.
5. Draai uw lichaam niet weg van de rollator.
6. Ga niet in de rollator zitten zonder eerst op de rem te trappen en gebruik hem niet als tijdelijke rolstoel, want hij kan omvallen en letsel veroorzaken.
7. Zorg ervoor dat alle wielen op de grond staan voordat u gaat lopen.
8. Leun niet over de rollator.
9. Niet gebruiken op gewone of roltrappen.
10. Plaats geen zware voorwerpen in het mandje, omdat de rollator dan kan kantelen.
11. Vergeet niet dat dit product alleen mag worden gebruikt op vlakke, gladde oppervlakken.

3. REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik voor het schoonmaken van het product een licht vochtige doek, nooit nat, en droog het daarna af met een andere schone, droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen, bleekmiddel, synthetische reinigingsmiddelen, boenwas, spuitbussen of andere schuurmiddelen die het product kunnen beschadigen.

4. INDICATIES

1. De rollator kan worden gebruikt om ouderen of mensen met mobiliteitsproblemen te helpen bij het lopen, boodschappen doen.
2. Het gewicht van de gebruiker mag niet meer dan 110 kg bedragen, anders wordt het vervormd. Het gewicht van de boodschappenmand mag niet meer dan 10 kg bedragen.

ANMÄRKNING

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Läs igenom dessa instruktioner noggrant så att du känner till din nya rollator innan du använder den. PATERNA-modellen kan bära en vikt på 110 kg.

1. STEG FÖR ANVÄNDNING AV RULLATORN

1. Tryck på bromsarna för att aktivera dem.
2. Placera båda fötterna tillsammans i mitten av rullatorns ram.
3. Koppla bort bromsarna genom att lyfta bromsspakarna.
4. Ta tag i rullatorns båda handtag.
5. Flytta rullatorn framåt på ett avstånd som är bekvämt för dig. Dina fötter kan vara på samma avstånd som rullatorns bakhjul.
6. När du känner dig bekväm kan du gå framåt med det svaga benet först.
7. Luta dig sedan mot styret för att gå framåt med det motsatta benet.
8. Kom ihåg att båda fötterna måste vara mellan rullatorns hjul. Fortsätt gå enligt steg 5 och 7.

2. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Håll alltid minst spetsen av fötterna innanför rullatorns ram.
2. När du reser dig upp från en sittande position ska du luta dig mot sätet i stället för att dra i rullatorns handtag.
3. Bromsa innan du sätter dig ner och se till att bromsen är ansatt innan du reser dig upp.
4. Ta korta steg för att vrida dig och håll höfterna parallella med rullatorns främre stång.
5. Vänd inte kroppen bort från rollatorn.
6. Sitt inte i rollatorn utan att först bromsa den och använd den inte heller som en tillfällig rullstol, eftersom den kan välta och orsaka skador.
7. Se till att alla hjul är på marken innan du går.
8. Luta dig inte över rullatorn.
9. Använd inte på konventionella rulltrappor eller rulltrappor.
10. Placera inte tunga föremål i korgen, eftersom det kan leda till att rollatorn välter.
11. Kom ihåg att denna produkt endast ska användas på plana, släta ytor.

3. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd en lätt fuktig trasa för att rengöra produkten, aldrig en våt trasa, och se till att torka den efteråt med en annan ren och torr trasa. Använd inte lösningsmedel, blekmedel, syntetiska rengöringsmedel, vaxpolermedel, aerosolsprayer eller andra slipmedel som kan skada produkten.

4. INDIKATIONER

1. Rollatorn kan användas för att hjälpa äldre personer eller personer med rörelsehinder att gå och handla.
2. Användarens vikt får inte överstiga 110 kg, annars blir den deformerad. Varukorgens vikt får inte överstiga 10 kg.

UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny wypadek, który miał miejsce w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Prosimy o dokładne przeczytanie tej instrukcji, aby zapoznać się z nowym rollatorem przed jego użyciem. Model PATERNA może utrzymać ciężar 110 kg.

1. KROKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ROLLATORA

1. Naciśnij hamulce, aby je aktywować.
2. Umieść obie stopy razem na środku ramy rollatora.
3. Wyłączyć hamulce poprzez podniesienie dźwigni hamulca.
4. Chwyć obie kierownice rollatora.
5. Przesuń rolkę do przodu na odległość, która jest dla Ciebie wygodna. Twoje stopy mogą znajdować się w takiej samej odległości od siebie jak tylne koła rollatora.
6. Kiedy już poczujesz się komfortowo, ruszaj do przodu najpierw ze słabszą nogą.
7. Następnie oprzyj się na kierownicy, by przeciwną nogą ruszyć do przodu.
8. Pamiętaj, że obie stopy muszą znajdować się pomiędzy kołami rollatora. Kontynuuj chodzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w krokach 5 i 7.

2. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawsze trzymaj przynajmniej czubki stóp wewnątrz ramy rollatora.
2. Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy oprzeć się na siedzisku zamiast ciągnąć za kierownicę rollatora.
3. Uruchom hamulce przed usiądciem i upewnij się, że hamulec jest włączony przed wstaniem.
4. Wykonuj krótkie kroki do obrotu i utrzymuj biodra równoległe do przedniej belki rollatora.
5. Nie należy odwracać ciała od rollatora.
6. Nie należy siadać na rollatorze bez uprzedniego zastosowania hamulców ani używać go jako tymczasowego wózka inwalidzkiego, ponieważ może się on przewrócić i spowodować obrażenia.
7. Przed rozpoczęciem chodzenia upewnij się, że wszystkie koła stoją na ziemi.
8. Nie należy pochylać się nad rollatorem.
9. Nie stosować na schodach konwencjonalnych i ruchomych.
10. Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów w koszu, ponieważ może to spowodować przewrócenie się rollatora.
11. Pamiętaj, że ten produkt powinien być stosowany tylko na płaskich, gładkich powierzchniach.

3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do czyszczenia produktu należy używać lekko wilgotnej ściereczki, nigdy mokrej, a po zakończeniu należy ją osuszyć inną, czystą i suchą ściereczką. Nie należy używać rozpuszczalników, wybielaczy, syntetycznych detergentów, past woskowych, aerozoli ani innych środków ściernych, które mogą uszkodzić produkt.

4. WSKAZANIA

1. Chodzik może służyć do pomocy osobom starszym lub mającym problemy z poruszaniem się w chodzeniu, robieniu zakupów itp.
2. Waga użytkownika nie może przekraczać 110 kg, w przeciwnym razie ulegnie deformacji. Waga koszyka na zakupy nie może przekraczać 10 kg.

MEDDELELSE

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Læs denne vejledning omhyggeligt for at gøre dig fortrolig med din nye rollator, inden du tager den i brug. PATERNA-modellen kan bære en vægt på 110 kg.

1. TRIN TIL BRUG AF ROLLATOREN

1. Tryk på bremserne for at aktivere dem.
2. Placer begge fødder sammen i midten af rollatorrammen.
3. Frakobl bremserne ved at løfte bremsehåndtagene.
4. Tag fat i begge håndtag på rollatoren.
5. Flyt rollatoren fremad i en afstand, der er behagelig for dig. Dine fødder kan være lige så langt fra hinanden som rollatorens baghjul.
6. Når du er tryk ved det, skal du bevæge dig fremad med det svage ben først.
7. Læn dig derefter op ad styret for at bevæge dig fremad med det modsatte ben.
8. Husk, at begge fødder skal være mellem rollatorhjulene. Fortsæt med at gå som angivet i trin 5 og 7.

2. TIPS OG FORHOLDSREGLER

1. Hold altid mindst spidsen af dine fødder inden for rollatorrammen.
2. Når du rejser dig fra en siddende stilling, skal du læne dig op ad sædet i stedet for at trække i rollatorens styr.
3. Bremserne skal aktiveres, før du sætter dig ned, og sørg for, at bremsen er aktiveret, før du rejser dig op.
4. Tag korte skridt for at dreje, og hold hofterne parallelle med rollatorens forreste stang.
5. Du må ikke vende kroppen væk fra rollatoren.
6. Sid ikke i rollatoren uden først at bremse den, og brug den ikke som en midlertidig kørestol, da den kan vælte og forårsage skader.
7. Sørg for, at alle hjul er på jorden, før du går.
8. Du må ikke læne dig over rollatoren.
9. Må ikke anvendes på konventionelle eller rulletrapper.
10. Læg ikke tunge genstande i kurven, da dette kan få rollatoren til at vælte.
11. Husk, at dette produkt kun må anvendes på flade, glatte overflader.

3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Du skal rengøre produktet med en let fugtig klud, aldrig våd, og du skal sørge for at tørre det bagefter med en anden ren, tør klud. Brug ikke opløsningsmidler, blegemiddel, syntetiske rengøringsmidler, voks- eller polermidler, aerosolsprays eller andre slibemidler, der kan beskadige produktet.

4. INDIKATIONER

1. Rollatoren kan bruges til at hjælpe ældre eller personer med mobilitetsproblemer med at gå og købe ind.
2. Brugerens vægt må ikke overstige 110 kg, da den ellers vil blive deformeret. Indkøbskurvens vægt må ikke overstige 10 kg.

ES Plegado / **EN** Folding / **FR** Pliage / **IT** Piegamento / **DE** Zusammenklappen / **PT** Dobrágem /
NL Vouwen / **SWE** Vikning / **PL** Składanie / **DK** Foldning

1



ES Ajuste de altura / **EN** Height adjustment / **FR** Réglage de la hauteur / **IT** Regolazione dell'altezza /
DE Höhenverstellung / **PT** Regulação da altura / **NL** Hoogteverstelling / **SWE** Justering av höjd /
PL Regulacja wysokości / **DK** Højdejustering

2





ES - Peso máximo 110 kg
EN - Maximum weight 110 kg
IT - Peso massimo 110 kg
FR - Poids maximum 110 kg
PT - Peso máximo 110 kg
DE - Maximales Gewicht 110 kg
NL - Maximaal gewicht 110 kg
SWE - Högsta vikt 110 kg
PL - Maksymalna waga 110 kg
DK - Maksimal vægt 110 kg



Made in P.R.C



FOSHAN KAIYANG MEDICAL TECHNOLOGY GROUP CO., LTD.
3 of No. 21., The 3rd Hongling Road, Shishan Town, Nanhai District,
Foshan City, Guangdong Province, China
ky08@nhkaiyang.com



SUNGO EUROPE B.V.
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands
ec.rep@sungoglobal.com



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24,
41016, Sevilla (Spain)
prrc@queralto.com